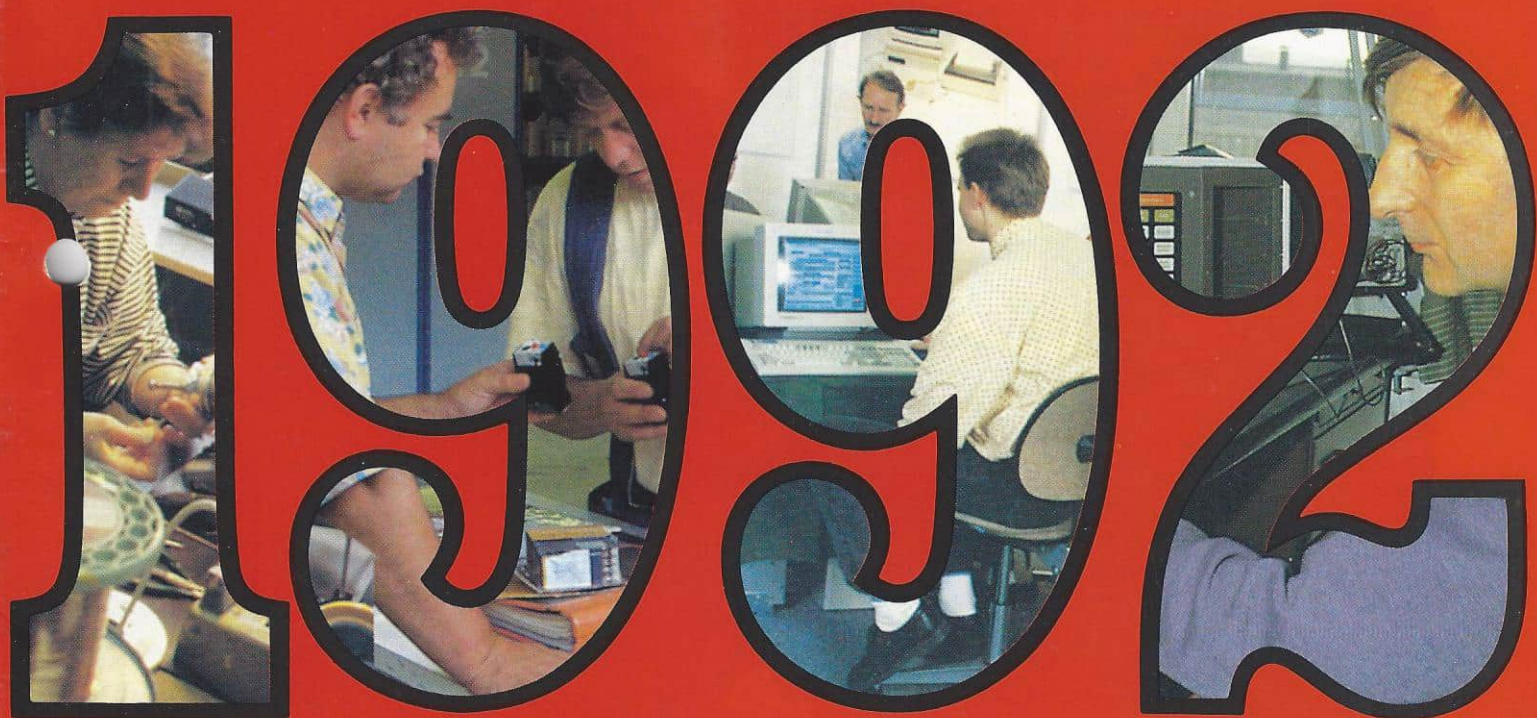


# Siemens Intern

Nr. 1 Februar 1992 – 22. årgang

Med alvor og optimisme inn i nytt år



*”Vi er rett og slett gode.  
Vi jobber  
i et meget kompetent firma”*

*”Nå gjelder det  
å få gode økonomiske resultater  
ut av bestillingene”*

Administrerende direktør Tor Jemtland i intervju på side 2 og 3

# ”-Vi vil møte krav av ukjent format, og store utfordringer”

**Tekst og foto: Per Henriksen**

*Mange bransjer sliter hardt. Dette påvirker Siemens. Allikevel går bedriften med overskudd og holder hodet godt over vannet. Samtidig er man våken for nye forretningsområder som kan gi mer inntekter. -Vi må belage oss på hurtigere og større omstillinger enn det vi har vært vant til, sier adm. dir. Tor Jemtland.*

-I betraktning av det dårlige markedet kom vi allikevel ut med et brukbart resultat, selv om dette ligger langt under budsjettet, sier han om forretningsåret 1990/91. Omsetningen i forretningsåret var på 2.46 milliarder kroner og med et resultat på 30 millioner.

Jemtland sier at det nok er stor forskjell på de enkelte divisjoners bidrag til resultatet.

-Men vi arbeider utrettelig med å få med oss baktroppene. Og når det gjelder markedet, er det grunn til å tro at enkelte områder har passert bunnen og er på vei oppover. Mens vi på andre områder sannsynligvis må slite med et dårlig marked og lave konjunkturer enda en tid fremover.

-Heller ikke i 1. kvartal dette forretningsåret nådde omsetning og bestillingsinngang budsjettet. Men vi ligger allikevel godt over fjorårets tall for samme periode med 70 millioner kroner mer i omsetning og 40 millioner mer i bestillingsinngang. Og det er oppmuntrende, sier Jemtland.

-Når det gjelder de bestillingene vi har fått, vet vi jo ikke hvor mye de vil bidra til resultatet på avregningsdag. Men omsetningen hittil i år har gitt positive tall som er bedre enn tilsvarende periode ifjor. Samlet sett har vi fått en brukbar start på året.

## **Må ta vare på ideer**

*-Forventes det omsetningsøkning i Siemens i årene fremover?*

-Vi har planlagt en økning i omsetningen. Det forutsetter imidlertid at vi har et uforandret antall aktivitetsområder, noe som det med dagens dynamiske marked er vanskelig å si noe sikkert om, sier Jemtland.

Han påpeker at enkelte områder må samarbeide med andre firmaer i bransjen.

-Mister vi en aktivitet, må vi forsøke å erstatte den med en ny, og markedet har mange muligheter. Et problem for oss er at vi ikke alltid er like flinke til å ta vare på nye ideer på en profesjonell måte.

## **Sosialt problem**

*-OECD spår lavere arbeidsledighet i Norge i 1992. Dette understøttes av utta-*

*lelser fra arbeidsdirektør Bjartmar Gjerde og Næringslivets Hovedorganisasjon (NHO). De siste meldinger i avisene tyder også på at nordmenn begynner å bruke litt mer penger igjen. Derimot spår mange næringslivstopper, blant annet Trygve Hegnar, opp mot 250 000 arbeidsledige. Hva er din oppfatning?*

-Jeg tror ikke arbeidsledigheten vil bli mindre. Industrien samlet sett vil ikke kunne gi flere arbeidsplasser. Også den offentlige sektor begynner å bli mett, kanskje bortsett fra omsorgsarbeid. Det som står igjen er tjenestesektoren og nyetableringer.

-Derfor tror jeg Norge må slite med høy arbeidsledighet hele dette tiåret og det er et stort sosialt problem for landet vårt. Vi trenger inspirasjon til nytenkning i stor stil, i retning av lavere pensjonsalder og mer fleksibel arbeidsdeling.

## **Skattereformen positiv**

*-Statsminister Gro Harlem Brundtland har uttalt ganske bestemt følgende: "Den nye skattereformen skal virke stimulerende på næringslivet." På den annen side mener blant annet NHO det motsatte. Har du synspunkter på hva skattereformen vil bety for Siemens? Hvilke påvirkninger kan reformen gi for de markedene bedriften arbeider i?*

-De sprikende uttalelser som gis tyder ihvertfall på at dette er et komplisert spørsmål, og også for meg er det vanskelig å svare på bedriftens og markedets vegne. Vi i Siemens har gjennom årene vært i den heldige situasjon at vi alltid har drevet med overskudd og dermed betalt vår skatt. Denne skatten vil nå bli redusert, og flere penger blir dermed igjen i bedriften til å sikre fremtiden, sier Jemtland.

På den annen side mener han at det suksessivt blir slutt på adgangen til å sette av såkalte betingede skattefrie reserver, og de som Siemens allerede har må løses opp.

-Dette skaper ihvertfall en del overgangsproblemer for oss. Men i sum betrakter jeg den nye skattereformen som positiv for firmaet.

-Det faktum at andre og spesielt mindre firmaer ser negativt på reformen, kan selvfølgelig påvirke markedet. Derfor er det idag umulig å si hvordan reformen vil komme til å virke, totalt sett.

*-Siemens har gjennomført en rekke tiltak for å øke effektiviteten, og kravet til hvert enkelt forretningsområde om lønnsomhet er velkjent. Har dette gitt positive resultater?*

-Den organisasjonsmessige forandringen vi har gjort vil jeg betegne som et positivt fremskritt. Det er blitt kortere beslutningsveier og mer resultatorientering. Og det var hensikten.

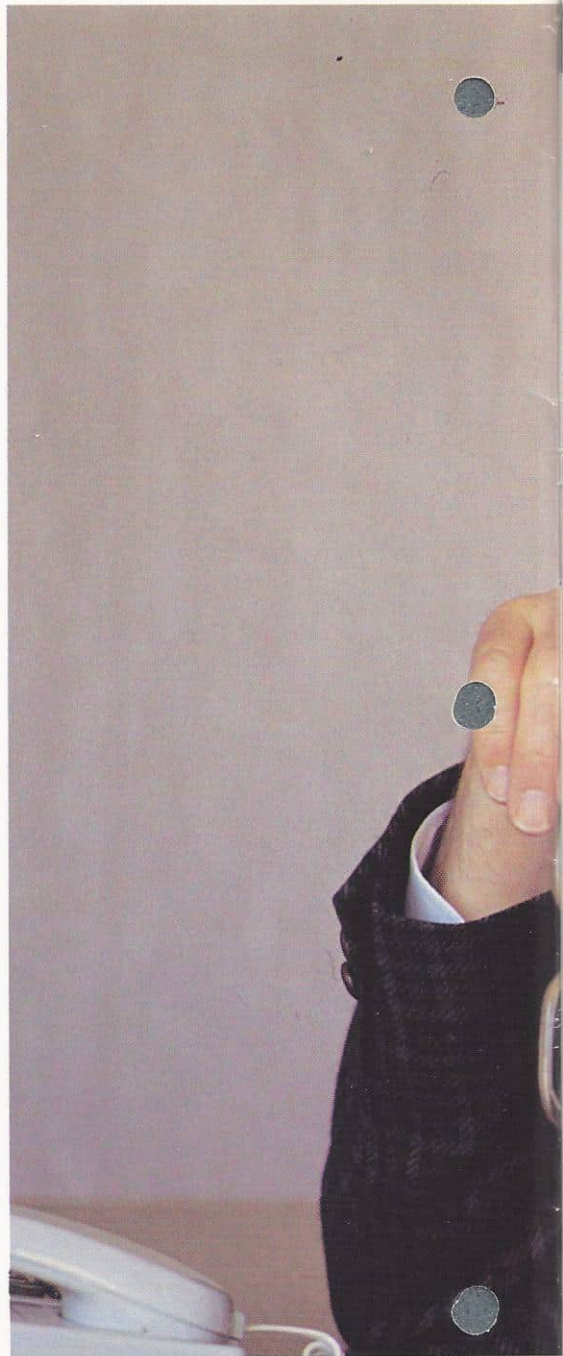
-Andre effektiviseringstiltak som er gjennomført er også blitt møtt med stor forståelse fra de ansatte. Alle liker å arbeide i en effektiv organisasjon. Alle liker å se resultater av sitt arbeid. Og dette har organisasjonsforandringen hjulpet til med, ikke alene, men sammen med andre tiltak.

## **Våre sterke sider**

*-Hva er Siemens' sterke og svake sider, både i markedet og i "det indre liv"?*

-Vår sterke side side ut mot markedet er den kompetansen vi har. Denne har vi vært flinke til å ta vare på og utvikle videre. Vi har ikke gjort nok, vil mange hevde. Men allikevel, jeg tror vi rett og slett er gode, at vi jobber i et meget kompetent firma som etter hvert har hele verden som sitt nedslagsfelt.

-Den sterke "indre" side er den lojalitet som våre medarbeidere har til firmaet, understreker Jemtland.





–Våre svake sider? Vi kan av og til følge litt dårlig med i hvordan markedet utvikler seg og hva våre konkurrenter gjør. Dessuten må vi være enda mer resultatorientert.

–I den nye organisasjonen må vi passe på ikke å miste blikket for helheten. Det er Siemens totalt som skal gå videre, og en av de viktigste virkemidler for å sikre fremtiden er å øke samarbeidet mellom divisjonene og mellom divisjoner og staber.

–Hva vil Siemens utvikle seg til utover i 90-årene?

–Vi er helt avhengig av våre kunders "helsetilstand". Den er som bekjent ikke like god overalt. Eksempler er byggebransjen og den kraftkrevende industrien. Dette setter krav til oss om tilpasning av våre menneskelige ressurser i forhold til et marked i stadig forandring. Dette er krav av hittil ukjent format og med store utfordringer til firmaets ansatte, sier Jemtland.

### Omstillinger

Han påpeker at Siemens med andre ord vil bli et firma med hurtigere og større omstillinger enn det har vært vant til.

–Hvis vi i det hele tatt ønsker å være med å kjempe i teten da, poengterer han, samtidig som han legger til:

–Og det gjør vi jo!

–Vi blir også fortsatt nødt til å nå et større marked enn det norske for våre egenutviklede produkter og systemer. Først og fremst i Norden, men også Baltikum og Russland kan idag være aktuelle samarbeidspartnere. Så her gjelder det å stå på!

–Men også på dette feltet må vi huske på at det er noe som heter gjenytelser, og som kan påvirke deler av vår virksomhet i Norge.

–Vil forholdet til Stammhaus og andre Siemens-selskaper forandre seg?

–Vårt forhold til våre eiere er, og vil alltid komme til å være, avhengig av vår egen dyktighet og suksess. Som før nevnt

*Tor Jemtland: –Medarbeiderne i Siemens har stor lojalitet til firmaet, og det er en av våre sterke sider.*

tror jeg at våre eksportaktiviteter vil føre til økt samarbeid med Siemens-selskapene i andre land.

–Hvor viktig er det for Siemens at Norge får en EØS-avtale?

–For oss er det selvfølgelig at man i hele Europa samarbeider om standardisering av tekniske produkter, at man kvitter seg med handelshindringer og proteksjonisme og at de fire friheter fungerer. Særlig frihet for personer, hvor utveksling av folk skjer over landegrensene. Dette vil bli viktig for våre folk her i Norge. Idag er det vanskelig, fordi blant annet Tyskland og Norge tilhører to forskjellige handelsblokker.

–EØS og EF er målet. Vi må være med å bestemme kursen og fremtiden for den verdensdelen vi bor i, avslutter Tor Jemtland.

# Hjemme igjen etter ett års Abordnung -

I juli 1990 satte Øivind Helseth, S/O kursen mot Moorenbrunn i Tyskland sammen med kone og tre barn. Han hadde fått en forespørsel fra opplæringsseksjonen i AUT-(automatiserings-)divisjonen i Tyskland om han ikke kunne tenke seg å komme nedover og vikariere et års tid.

Øivind fikk grønt lys fra avdelingssjef, og tilbud om å jobbe for Siemens Training Centeret på Linderud når han vendte tilbake.

Training Centeret i Norge ville dessuten at Øivind skulle sette seg inn i hvordan kurs ble laget, markedsført og gjennomført i Tyskland. Dette ville han få gode muligheter til i avdelingen, som jobber mot Siemens-avdelingene i Tyskland.

## Nødt til å prate tysk

-Språkkunnskapene måtte jo pusses opp. Hadde jeg havnet på den andre salgsavdelingen som jobbet mot utenlandsmarkedet, kunne jeg dekke litt over med å bruke engelsk. Nå var jeg enkelt og greit nødt til å prate og skrive tysk, forteller Øivind.

-Det verste var møtereferatene, sier han.

Kona måtte også på tysk kurs, og barna lærte seg også å prate språket på skolen og i barnehagen.

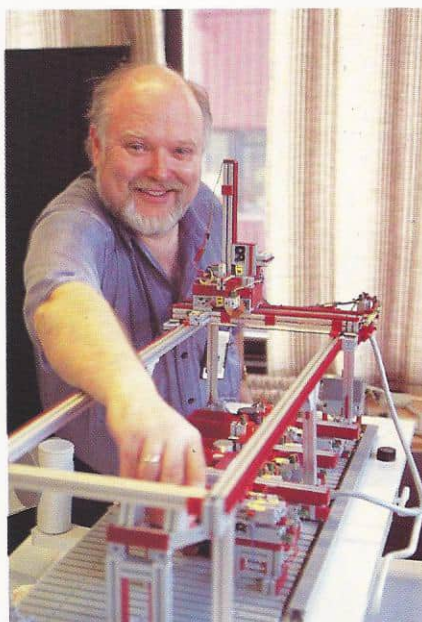
Det er ikke bare å sette seg i bilen og dra til Tyskland i den tro at du blir mottatt med fanfarer og røde løpere. Kulturen - ikke minst på arbeidsplassen - er temmelig forskjellig fra hjemmebanen.

-Det var en utfordring å jobbe i et såpass byråkratisk miljø, hvor den "vanlige" ingeniør og norske individualist ikke hadde så mye han skulle ha sagt. Lønnsmessig var det også mye større forskjell, både på Siemens og ellers i landet. Så fort man ble gruppeleder, steg lønnen med 30-40 prosent.

-En annen ting er at når du skriver under en kontrakt med Siemens AG, er det svært vanskelig å få til ting utenom. Tyskerne holder seg slavisk til kontraktteksten. Personlig synes jeg at personalavdelingen burde informere - de som reiser på opplæring eller jobb - bedre om de særegenhetene man som nordmann i Tyskland kan møte der nede. Kontakten mellom den hjemlige personalavdeling og personal-avdelingen der nede burde være bedre, sier Øivind.

## CBT -ingen trussel mot lærerstanden

Arbeidsoppgavene skulle ha vært å markedsføre og selge kurskonsepter, kursutstyr og kursdokumentasjon. Som eneste ingeniør på avdelingen, fikk han hovedansvaret for den interne markedsføringen av et nytt opplæringskonsept,



Øivind Helseth er tilbake igjen etter 1 års Abordnung. Det har vært er interessant og utviklende år, med mange utfordrende oppgaver.

som på engelsk blir kalt CBT, og som står for Computer Based Training.

I disse læreprogrammene er eleven alene med sin PC, og får spørsmål og svar fra denne. Oppgaver og situasjoner blir simulert, og eleven får sin dom etter endt dyst. I programmet kan det legges inn tildels komplisert animasjon (levende bilder) og grafikk. Konseptet passer ikke bare for opplæring, men også for markedsføring, produktsalg og kvalitetssikring.

-I selvstudium og raske innføringer i de enkelte fagområder er CBT en aldeles ypperlig måte å tilegne seg kunnskaper på, men læreren/instruktøren kommer ikke til å bli overflødig. Det er tross alt grenser for hva en datamaskin kan klare, og hva den kan brukes til, sier Øivind, som også tok to av "forfatter-programpakken" hjem til Norge og vårt hjemlige Training Center.

## Råd på veien

-Vi hadde et anstrengende, men interessant år, sier Øivind.

-Mitt råd til alle som skal nedover, er på forhånd å forhøre seg med tidligere kolleger som har vært nede på Abordnung for å få tips om boforhold, arbeidsrutiner og lønnsforhold. Abordnung-systemet tar for eksempel lite hensyn til at en Siemens-kollega kommer nedover med kone og barn. Jeg deler gjerne mine erfaringer med andre, avslutter Øivind Helseth.

# Hallo Siemens, har dere et kurs til oss ... ?

Tekst og foto: Per Henriksen

-Siemens Training Center merker nå at stadig flere oppfatter oss som et kurssenter som også kan tilby en rekke ikke-tekniske fag, sier Trygve Gundersen.

Som leder for Siemens Training Center (STC) har han altfor ofte sett at mange betrakter Siemens som en bedrift mest med teknisk personell som ikke er istand til å se utover sin egen fagkrets.

-I dagens samfunn er det viktig å kunne vise til at vi har en betydelig og bred kompetanse, understreker han.

Trygve Gundersen setter umåtelig pris på at store bedrifter nå henvender seg til Siemens med spørsmål om deltagelse på mer allmenngyldige kurs.

## Positivt omdømme

-Vi har fått mange enkeltpåmeldinger fra store bedrifter. Dette dreier seg om ikke-tekniske kurs. I den senere tid også forespørsler om kursdeltakelse av større omfang, blant annet fra oljeselskaper.

Han viser til at kurs i personlig utvikling, leder som motivator, prosjektledelse, kommunikasjon og pedagogikk, språk, osv. er blant de kurstilbud som fatter interesse langt utover for Siemens.

-Jeg synes dette er meget interessant. I et moderne samfunn settes det mange flere krav til oss enn de rent faglige. Og det er positivt for hele Siemens omdømme at omverdenen retter blikket mot våre allsidige tilbud. Dette er også et bidrag i profileringen av bedriften, sier Trygve Gundersen.

## Kvinneklinikken i Bergen

Kurssentret får også spørsmål om de kan administrere kurs. Et slikt eksempel er "Kurs i vaginal ultralyd innen gynekologi og obstetikk" ved Kvinneklinikken, Haukeland Sykehus i Bergen.

Det var Divisjon Elektromed som opprettet kontakten. Samtidig får de presentert sine produkter under seminaret. I løpet av kort tid kom det over 40 påmeldinger.

-Vi tar oss av kursopplegget, og Haukeland Sykehus tar seg av den faglige delen. Dette er et eksempel på at vi har fått status som profesjonell kursarrangør, påpeker Trygve Gundersen.

## Produksjonen i Selbu til Trondheim

# Sterkstrømfabrikken styrker konkurranseevnen

**Tekst og foto: Tor Cederkvist**

*Vi er midt oppe i en tøff omstillingsprosess ved Sterkstrømfabrikken, og fortsatt har vi mye arbeid foran oss, sier lederen for "Prosjektgruppe restrukturering av SFAB", Theodor Bjørnstad, til Siemens Intern.*

*– Men med de tiltak som settes i verk, legger vi grunnlaget for en sunn forretningsmessig virksomhet i fremtiden.*

Nedtrapping av virksomheten i Selbu er det mest dramatiske tiltaket, og det omverdenen har lagt mest merke til. Det er imidlertid bare en del av et mer omfattende problemkompleks, som bunner i en kraftig markedssvikt for store deler av produksjonsspekteret til Sterkstrømfabrikken i Trondheim.

### Redusert produksjonsvolum

Denne markedssvikten skyldes både den generelle lavkonjunkturen som har rammet våre viktigste markeder i Norge, og en sterk reduksjon i UPS-leveranser for eksport. I tørre tall utgjør dette et redusert produksjonsvolum for Sterkstrømfabrikken på ca. 25% i løpet av de siste år.

Dette er grunnen til at man har måttet gå til det tunge skritt å overføre produksjon fra Selbu til fabrikken i Trondheim.

### Sikrer fremtiden

– Ved en slik konsentrasjon av virksomheten, oppnår man både å utnytte ledig kapasitet ved fabrikken i Trondheim, og å dra nytte av den infrastruktur som eksisterer der. Den smertelige fase man nå må gjennom, vil derfor på sikt sikre de arbeidsplasser man beholder etter restruktureringen, sier fabrikkssjef Anngrim Asphjell til Siemens Intern.



– Den styrking av konkurranseevnen denne omlegningen fører til, er også en forutsetning for at vi skal lykkes i vår målsetning om å styrke vår stilling i Siemens-konsernet, og å få et overnasjonalt ansvar for enkelte produktgrupper og systemer. Det er også en nødvendig forberedelse til den økte konkurranse vi vil møte på det norske markedet den dagen en EØS-tilknytning eventuelt er en realitet.

Fabrikkssjefen legger til at han er meget godt fornøyd med samarbeidet med de ansattes organisasjoner i denne vanskelige saken, og den forståelse de har vist for problemets alvor og kompleksitet.

### Ny virksomhet i Selbu?

Den plan som er satt i verk, etter at man innså at det ikke lenger er forretningsmes-

*Prosjektleder Theodor Bjørnstad tror restruktureringen av Sterkstrømfabrikken og tilordningen til Divisjon Energiforsyning vil styrke fabrikken og lette styringen av hele kjeden fra produksjon til marked.*

sig forsvarlig å dele produksjonen mellom Trondheim og Selbu, innebærer at Siemens i løpet av mars '92 vil være helt ute som direkte aktør i Selbu. En del av de ansatte vil imidlertid få tilbud om arbeid i Trondheim.

Det arbeides også med flere ideer for fortsatt virksomhet i Selbu, basert på lokale interesser og den know how som finnes. Bedriften skal stå på egne ben, men Siemens deltar aktivt i arbeidet med å finne alternative løsninger.

## Inn i Divisjon Energiforsyning

Fra 1.10.91 er Sterkstrømfabrikken en del av Divisjon Energiforsyning.

Divisjonen omsetter produkter fra fabrikken til en verdi av over 100 millioner kroner årlig, hvilket utgjør omtrent en fjerdedel av divisjonens totale omsetning.

Vi har spurt divisjonsleder Carl. O. Solberg hva den nye organisatoriske tilordningen betyr for fabrikken og for divisjonen?

– Det er langt på vei et "must" for Divisjon Energiforsyning å ha en produksjonssenheter i Norge, sier Solberg. Det gir oss større handlefrihet gjennom økt fleksibilitet og bedre kontroll over priser og leveringstider.

Gjennom egen produksjon kan vi både supplere moderfirmaets leveringspektrum og øke norsk verdiskapning gjennom lisensproduksjon. Kontakten med viktige norske kunder bygges også ut ved at våre produkter utvikles og tilpasses etter deres behov.

### Koples til markedet

– At Sterkstrømfabrikken nå er integrert i en markedsrettet divisjon, er et positivt element i seg selv, fortsetter Solberg. – Divisjonen er nå ansvarlig for fabrikkens arbeidsoppgaver, ressursutnyttelse og resultat. Dette betyr at divisjonen må legge forholdene til rette for fabrikken, og se utlasting, driftsresultat

osv. under ett. I sum vil dette bety at vi også får en mer markedsrettet og markedsstilpasset produksjonssenheter.

Vår målsetning er at fabrikken allerede neste år igjen skal oppnå et positivt produksjonsresultat, sier Solberg. – Og vi regner med å nå vår målsetning!

Han legger til at selv om vi har opplevd en betydelig svikt i markedet for Sterkstrømfabrikkens produkter de siste par år, ser det ikke ut til at våre markedssandeler er redusert.

– Hvis og når markedet tar seg opp igjen, regner vi derfor med å ta våre andeler av veksten, avslutter divisjonsdirektøren.

# Det går som smurt i Bergen

## Gode avtaler sikrer Siemens i offshore

**Tekst : Per Henriksen**

*Rammeavtaler med flere store oljeselskaper sikrer jevn sysselsetting for Siemens i Bergen. På bakgrunn av prognoser fra myndighetene og egen bransjekunnskap forventer Siemens stor aktivitet og vekst innen oljevirksomheten de nærmeste årene. Kommer veksten mange håper og tror på, står bedriften klar til å følge opp.*

-Vi merker at vi er inne i en vekstperiode. Men veksten er lavere og strekker seg over en lengre tid enn hva de fleste trodde, sier Jan G. Rasmussen i Bergen. Han viser til at Siemens har vært i oljebransjen i ca. 15 år, er godt kjent i miljøet og velansett langt utover områdene man arbeider på.

-For øyeblikket er mesteparten av våre ingeniørressurser lokalisert til Snorre-plattformen som går mot ferdigstillelse på Stord. Vi har 60-70 personer engasjert ombord der, både ingeniører, teknikere og noen montører.

Plattformen vil "gå offshore" i løpet av april, og Siemens vil da redusere styrken til 40-50 personer.

Siemens i Bergen har ansvaret for å betjene de oljeselskapene som har sine driftsorganisasjoner lokalisert til Bergen. I tillegg har Bergen ansvaret for Sagas driftsorganisasjon som ligger i Stavanger og Florø. Dette har sin bakgrunn fra den kjennskap Siemens Bergen har fått til Saga og Snorre gjennom både modulbygging og PC/C-aktiviteter på Stord.

-Som vi ser er oppgavene mangesidige for en stor stab av dyktige fagfolk, sier Rasmussen.

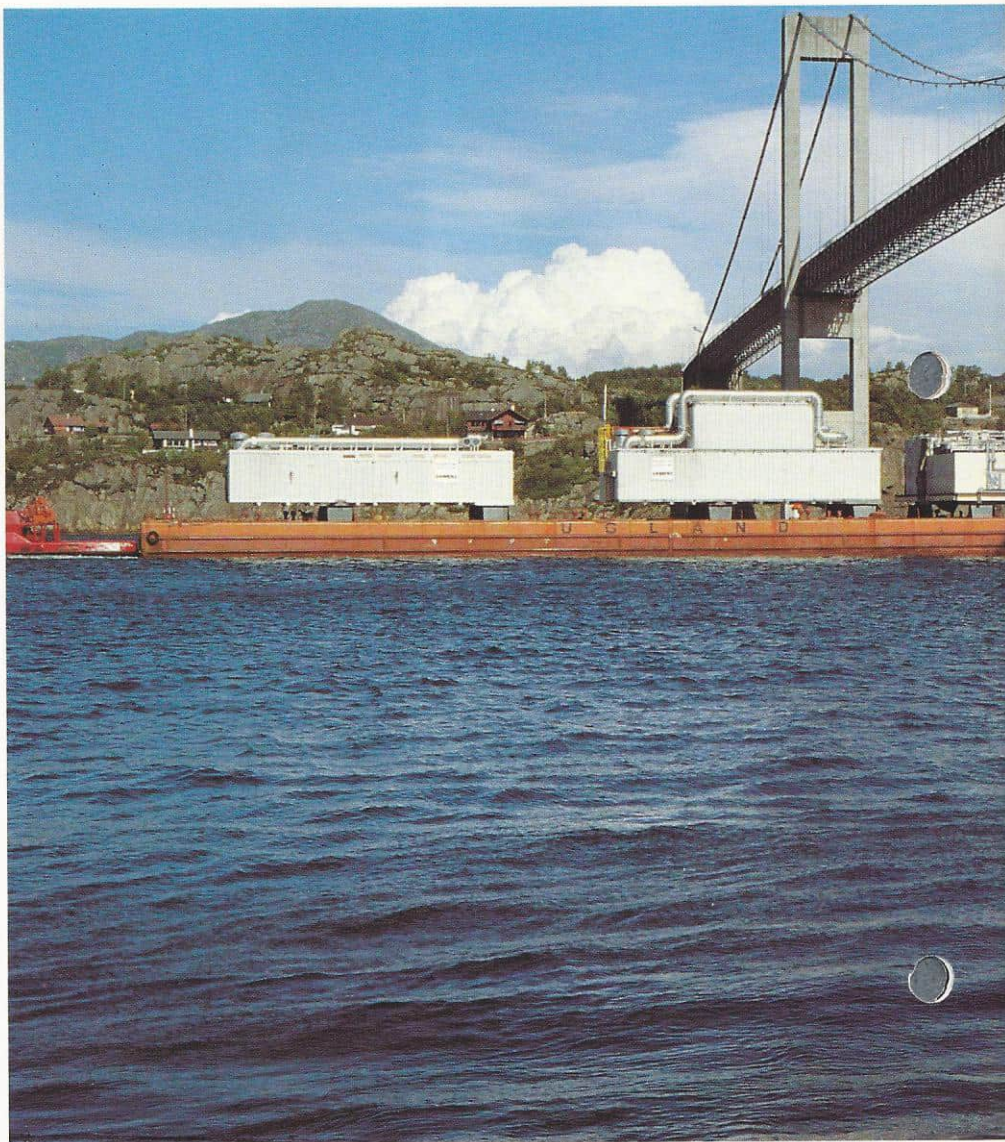
### Offshore installasjon

Siemens i Bergen har også tyngdepunktansvar for Offshore Installasjon. Dette markedet har de siste årene vært preget av at man kjøper seg beskjeftigelse med en relativt høy grad av risiko. Markedet har derfor gitt begrenset mulighet for lønnsomhet. Dette har medført at vi ikke har vært involvert i de større oppdragene som kunne ha gitt montørbeskjeftigelse. Vi har helt bevisst satset på lønnsomhet fremfor volum, sier Rasmussen.

-Markedet har også vært preget av at det på det "åpne" markedet har vært større etterspørsel etter ingeniører enn montører. Som kjent har "alle" våre ingeniører vært beskjeftiget på Snorre. Det er også blitt mer vanlig at man prosjektersetter personell der behovet er, fremfor å "låne" fra andre bedrifter i bransjen.

### Mange rammeavtaler

Rasmussen viser til at Siemens nå har slik avtale med flere operatører i Nordsjø-



Jan G. Rasmussen: Jevn aktivitet og god omsetning



en. Nylig ble det undertegnet en rammeavtale med Statoil som går på overhaling og reparasjon av både roterende og annet elektroteknisk utstyr på plattformer. Det

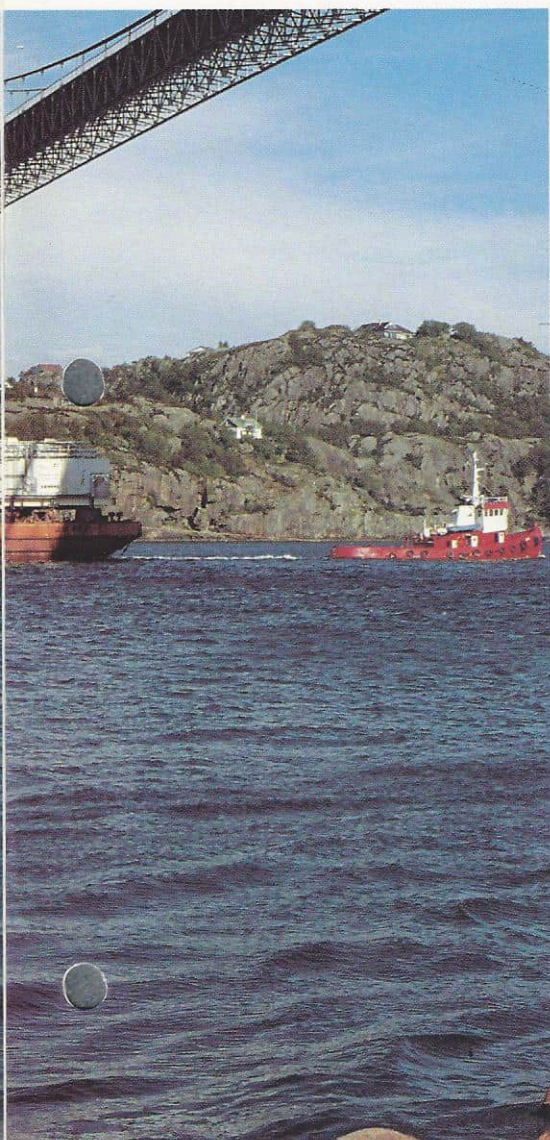
er ikke ubetydelige serviceoppgaver på Statfjord og Gullfaks.

-Slike kontrakter gir en jevn og fin aktivitet hele året, og en del millioner i omsetning, sier han.

-Vi har også en rammeavtale med Norsk Hydro om service og vedlikehold på Oseberg-feltet. Dette gir også arbeid til mange ingeniører, og omfatter både tillegg og endring av utstyr og programvare som er levert tidligere.

### Inviteres til anbud

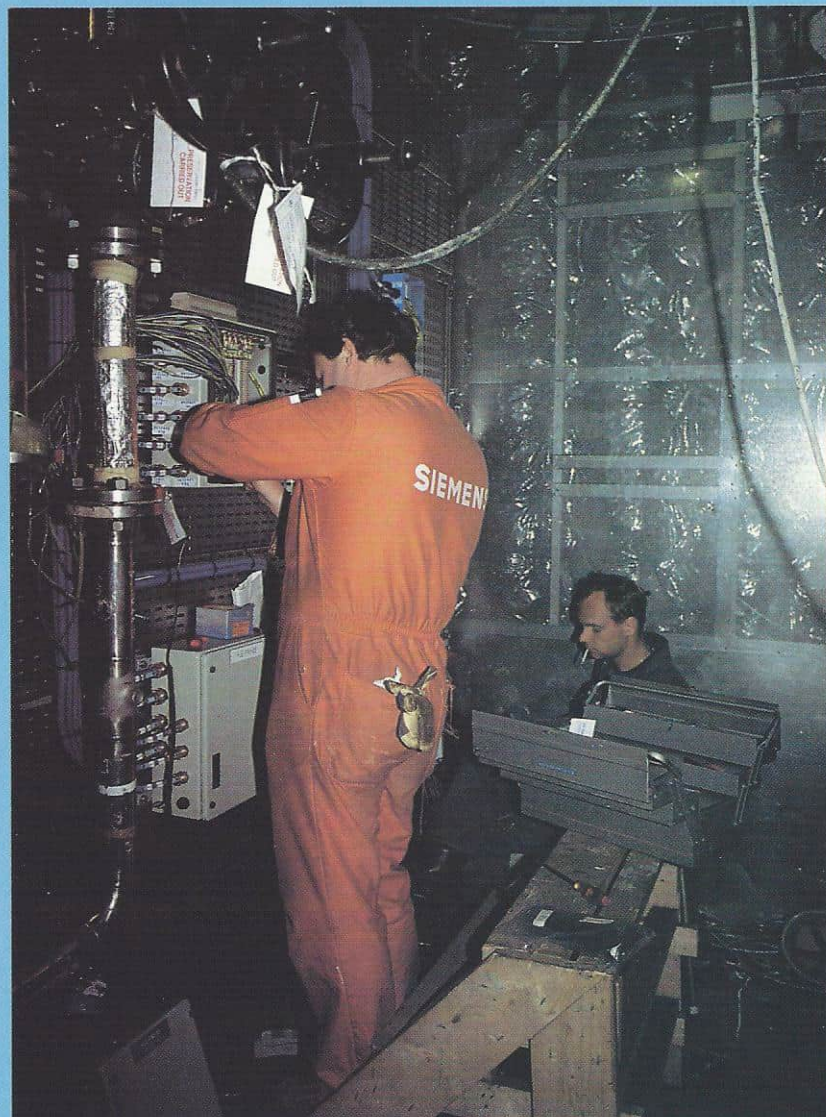
-Vi har også hatt våre første folk ute på Ekofisk som et resultat av en samarbeidsavtale med OIS Contracting. OIS Contracting har fått rammeavtaler med både Philips Petroleum Company Norway



(PPCoN) og Statoil. Dette gir oss enerett til alt elektroarbeid som måtte bli tildelt OIS Contracting under disse avtalene. Avtalene kan bety aktivitet for både ingeniører, teknikere og elektrikere.

-Noen av rammeavtalene er helt nødvendige for at vi i det hele tatt skal bli invitert til å by på de jobbpakkene som settes ut på anbud, presiserer han.

-Konkurransen er beinhard, men vi har allikevel forventninger til det potensialet som nå vokser frem. Blant annet har Siemens i Bergen fordeler ved å kunne være tilstede lokalt, noe som også er et sterkt ønske fra flere av våre kunder. Dette holder ikke minst reisekostnadene betydelig nede, og skulle derfor gjøre oss mer konkurransedyktig på pris.



## Stort potensiale både på land og sjø

-Det er et stort potensiale når det gjelder oppgaver både på land og ute i Nordsjøen. I tillegg prøver vi å få oppgaver fra andre lands oljevirksomhet, sier Jan G. Rasmussen i Bergen.

Han opplyser at Siemens har gitt tilbud innenfor både belgisk, britisk og dansk sektor. Dette viser at det er et potensiale for norske bedrifter på utenlandske oljefelter.

-Vi har også nettopp avsluttet en studie for Norske Shell i forbindelse med "Troll Gas Treatment Plant" på Kollsnes i Øygarden. Vi håper dette kan være en inngangsbillett til å få flere oppdrag, enten direkte fra Norske Shell eller fra den entreprenøren som får tildelt kontrakten på bygging av anlegget.

-Det har vist seg ved flere anledninger at vi har vært beste anbyder på on/off-shore-opdrag, men hvor byggeverkstedet ikke har nådd frem i konkurransen. Dette indikerer likevel at vi fortsatt er i rett divisjon, sier Rasmussen.

-Vi ser på oss selv som en betydelig leverandør til oljeselskapenes driftsorganisasjoner og har stor tillit til at vi også skal være det i fremtiden ved å opprettholde det gode renommé vi har fått som selskapenes servicepartner, sier Jan G. Rasmussen.

# Fire fine ferger



Nå er vi endelig i gang igjen. Både ved verftet på Rognan og ved Slipen i Sandnessjøen er de første kabelbroer sveiset, og rammer for kabelgjennomføringer satt inn i skottene (veggene). For å få en "flying start" på Rognan, som ligger på nordsiden av Saltfjellet, startet teamet først i Sandnessjøen slik at vi fikk oversikt over de første endringene. Da teamet så kom til Rognan, visste de nøyaktig hva de gikk til. Alle fire fergene skal nemlig være helt like.

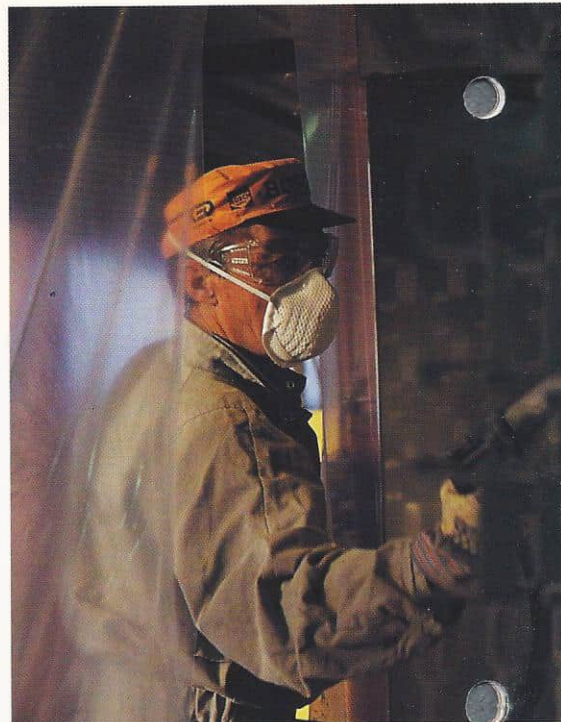
Sverre Sivertsen er prosjektleder på begge arbeidstedene. Alt av engineering og innkjøp gjøres på Siemens kontor på Sandnes, og der er det hektisk for tiden. Det er lagt spesielt vekt på innkjøpsfunksjonen. Med fire ferger "i lomma", kan innkjøper Inger oppnå gode priser. Vi er likvel nøye med at våre leverandører holder mål. Det kreves ofte at de må ta ting på sparket. Ethvert skip har en egen personlighet som utvikles i takt med bygging og framdrift. Resultatet kan aldri helt forutsies.

*Grunnstammen av montører på anlegget i Rognan. Fra venstre: Asbjørn Nordnes (Bas), Terje Mala Jensen, Einar Nordnes og Nils Nordnes. Tekst og foto: Inger Sivertsen.*

De nye krav til sikkerhet ombord i skip gir oss også nye utfordringer når det gjelder tekniske løsninger og materialer. Fergene er 84 meter lange, og er av typen "standard pendelferge" med hengedekk. Salong og kafeteria har god utsikt, da de er plassert på overbygget. Fergene har to Stamford 275 KVA generatorer hver, samt en nødstrømsgenerator på 112 KVA. Fergemotoren er en Scania på 320 hestekrefter, pluss en motor til nødstrømsaggregatet på 114 HK.

En dyktig montørstab klør nå i fingrene etter å komme i gang for alvor. Her er vi avhengige av verftenes framdrift, som nå er litt etter skjema.

For avd. Sandnessjøen, betyr disse fergene en kontraktsum på ca. 16 millioner kroner.



## Mer OL for Siemens

Siemens trakk det lengste strået i konkurranse med åtte andre anbydere på levering av lydutstyr til OL på Lillehammer i -94.

LOOCs styre vedtok den 15. januar å gi oppdraget til Siemens.

Arbeidet i tillegg til leveransene, omfatter prosjektering, installasjon og drift av lydsystemene under lekene, og ved testarrangementene som skal gå foran selve Olympiaden. Siemens skal legge opp lyden på samtlige OL-arenaer. Det betyr en omsetning på 20 millioner kroner for Siemens A/S, ved Divisjon Anlegg.

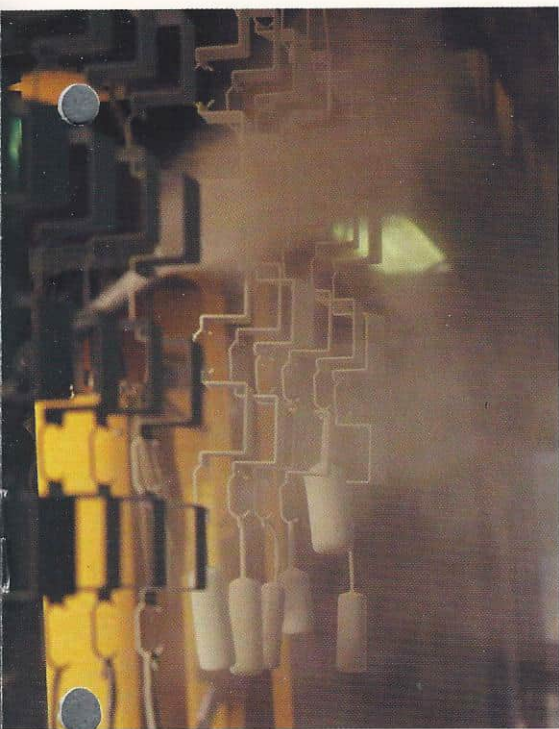
## Flere bestillinger til S/T

Skipsverftet Sterkoder i Kristiansund N. skal bygge en juicetanker, hvor Siemens i Kristiansund skal stå for installasjonene. Oppdraget er ett av flere som er gått til Siemens i Trondheim i det siste. Oppdraget ved Sterkoder betyr mye for sysselsettingen i Siemens Kristiansund, og vil i tillegg gi arbeidsoppgaver til Sterkstrømfabrikken i Trondheim i år.

Siemens skal også levere tavler til de nye hurtigrutene som bygges ved Volkswerft, Stralsund i Tyskland. Avtalen omfatter fire båter, med opsjon på enda en båt.

Fra Sverige har Siemens fått bestilling på tavler til Huddevik Kraft i Huddiksvall, og til Svenska Vegverket i Södertälje. I leveransen til Södertälje inngår også engineering og prosjektering. Mulighetene for en tavleleveranse til Södersykehuset i Stockholm er også tilstede.

Bestillingene betyr en omsetning på ca. 27 millioner kroner for Siemens.



Eilert Sandvik sprøyter et parti braketter med en spesiell gråfarge. Foto: Tor-Odd Vist.

#### Investeringer i Sterkstrømfabrikken:

### Fleksibelt pulverlakkeringsanlegg

Anleggets siste tilvekkst er en pulver-sprøytekabin for hurtigskifte av pulver. De største problemer med pulverlakkerings har vært store rengjøringskostnader ved overgang til annen pulverfarge eller kvalitet. I denne kabinen kan dette gjøres med lave kostnader. I tillegg til lakkerings av egne produkter etter spesielle kundeønsker, har nyanskaffelsen åpnet muligheter innenfor underleverandørmarkedet.

Odd Brautaset

### Ny NC-platebearbeidingsmaskin

Tilpasning av praktisk talt alle våre produkter til stanse-niblebearbeiding, samt en etterhvert nedslitt gammel maskin, er grunnen til at vi nå har skaffet en ny NC-platebearbeidingsmaskin.

Takket være den teknologiske utviklingen, har vi denne gangen fått en maskin med stor kapasitet og fleksibilitet. Maskinen kan produsere enhver ønskelig produktform med standardverktøy. Nå er det bare konstruktørens fantasi som setter grenser for produktutformingen.

Med dagens bestillingsinngang er hver av våre tre NC-platebearbeidingsmaskiner belastet med 10-12 skift pr. uke.

Prisen på vidunderet er omtrent det samme som hele sterkstrømfabrikken kostet i 1963.

Odd Brautaset

Geir Alstad og Per Morten Forfot viser fram en ferdig niblet taggavl til en nettstasjon. Den stemmer med bildet på skjermen, som er en del av den nye platebearbeidingsmaskinen som skimtes i bakgrunnen.

### Nytt driftskontrollanlegg på Sluppen



Fredag 6. desember ble det nye driftskontrollanlegget på Sluppen åpnet. Fra nå av blir innnetemperatur, vannnettemperatur og energiforbruk automatisk kontrollert. Dersom feilsituasjoner oppstår, slås det automatisk alarm. Også statistikk tar det nye kontrollanlegget seg av. Dette er med på å redusere antall feilsituasjoner og å finne fram til de beste komponentene ut i fra tidligere erfaringer.

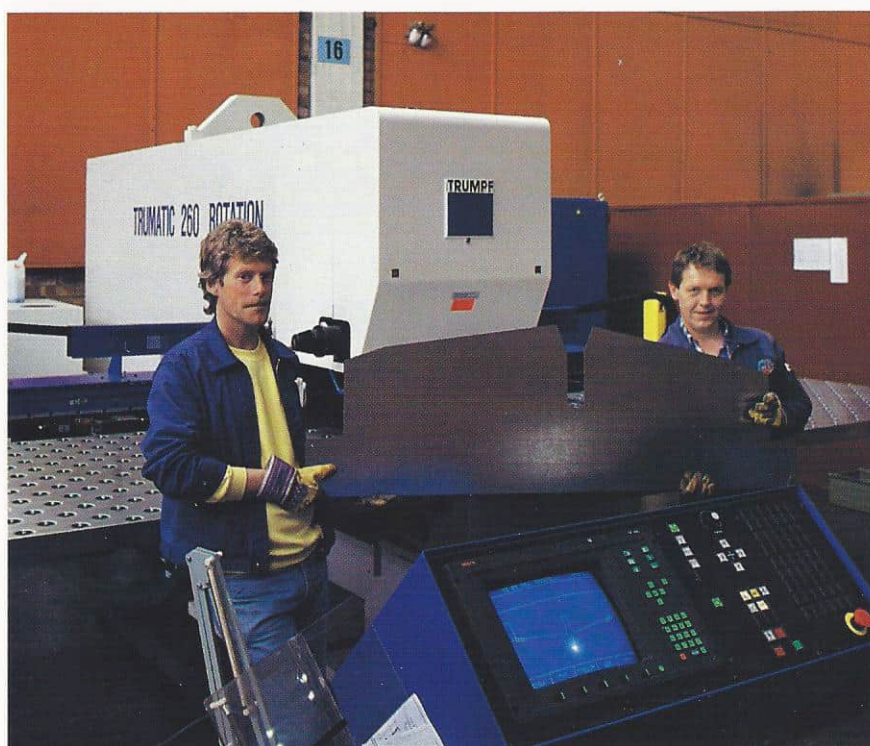
Totalt har driftskontrollanlegget kostet 1,5 millioner kroner. Det vil redusere driftsutgiftene betraktelig ved at det nå blir mulig å holde kontroll med energiforbruket. Fjernstyring av innnetemperatur vil også ha mye å si for innneklimaet. I tillegg gir det nye driftskontrollanlegget informasjon om ENØK-tiltak, noe som på sikt også vil kunne gi reduserte driftskostnader.

Fra venstre: (rød genser): Edmund Knutsen, Terje Løkken, Jan Egil Trøan, Sigurd Gosse og Tormod Bekken.

Systemet er bygget opp ved at det tekniske anlegget med sine følere er knyttet til 17 undersentraler rundt på de enkelte bygg. Fra undersentralene sendes data via PC-nettet til en hovedsentral som overvåker og styrer hele bygningsmassen. Selve driftskontrollanlegget er utviklet i Tyskland, mens Jan Ulvesten i Trondheim har utviklet dataprogrammet som tar seg av vedlikeholdsplanleggingen.

Divisjon Anlegg har levert anlegget til Eiendomsdrift, så foruten de nevnte positive virkningene, vil anlegget bli brukt som referanseanlegg overfor kunder.

Tekst: Tove Løhne. Foto: Tor-Odd Vist.



# En takk til Siemens Christophers nye tilværelse

**Tekst: Per Henriksen**  
**Foto: John T. Milligan**

*8 år gamle britiske Christopher Long ble født for tidlig, og pådro seg en hjerne-skade. For å kunne ha muligheter til å skape seg en tilværelse uten altfor stor avhengighet av omgivelsene må han gjennom et flere års treningsprogram. Blant annet må lungekapasiteten økes. I mellomtiden trenger han et teknisk system som hjelper ham til å "tvinge" luft inn og ut av lungene.*

Nå er Christopher i den heldige situasjon at han har en far som bruker det neste av sin fritid på sin sønn, og dertil er faren, Brian Long, en fantasifull ingeniør.

Brian Long jobbet i noen år i Kværner Engineering, med DISCOS-prosjektet til Oseberg. Her kom han i kontakt med blant annet flere Siemens-folk. Ved hjelp av disse kontaktene bygget Brian et "pustesystem" til Christopher. En av komponentene

er en SIMATIC PLS som Siemens bidro med.

SIMATIC-en har betydd utrolig mye for Christophers muligheter til å kunne fungere bedre i fremtiden. Han er til tross for sitt sterke fysiske handikap, en meget skarp gutt, og har et utadvent og åpent sinn.

## Maskin med suksess

Familien Long må reise til USA hver sjette måned for å gjennomgå et behandlingsprogram for Christopher. Uten denne behandlingen vil han bli fullstendig ubevegelig og totalt hjelpeløs. Nå kan han hjelpe seg selv innenfor et begrenset område. Håpet er at han senere blir istand til å gå uten støtte, hvilket vil bli en utrolig forandring i Christophers liv.

Maskinen som faren har laget er blitt en suksess for Christopher. Den første versjonen ble ferdig i juni 1988. Den var komplisert og støyende. Allikevel arbeidet den langt mer effektivt enn den maskinen familien hadde fått fra USA. Ventile-



*En ny tilværelse for Christopher, og en stor takk fra familien til Siemens som bidro med en SIMATIC PLS.*

ne bød på en del problemer i begynnelsen, men omsider fungerte alt uten stopp.

Siden den gang har Brian laget seks versjoner, med stadig bedre resultat. Den siste versjonen av den SIMATIC-styrte vakuumpumpen er montert i kjelleren i huset i England. Dette betyr at familien ikke hører lyden. Rør fra pumpen går rundt i hele huset og gjør det mulig for Christopher å kople seg til der det er nødvendig.

## Overbringer hilsener

Brians kollega Tim Milligan som fortsatt jobber for Kværner Engineering, besøkte sin venn nylig og tok noen bilder. Han vil overbringe de beste hilsener til Siemens og takke for hva Simatic-en har gjort for Christopher.

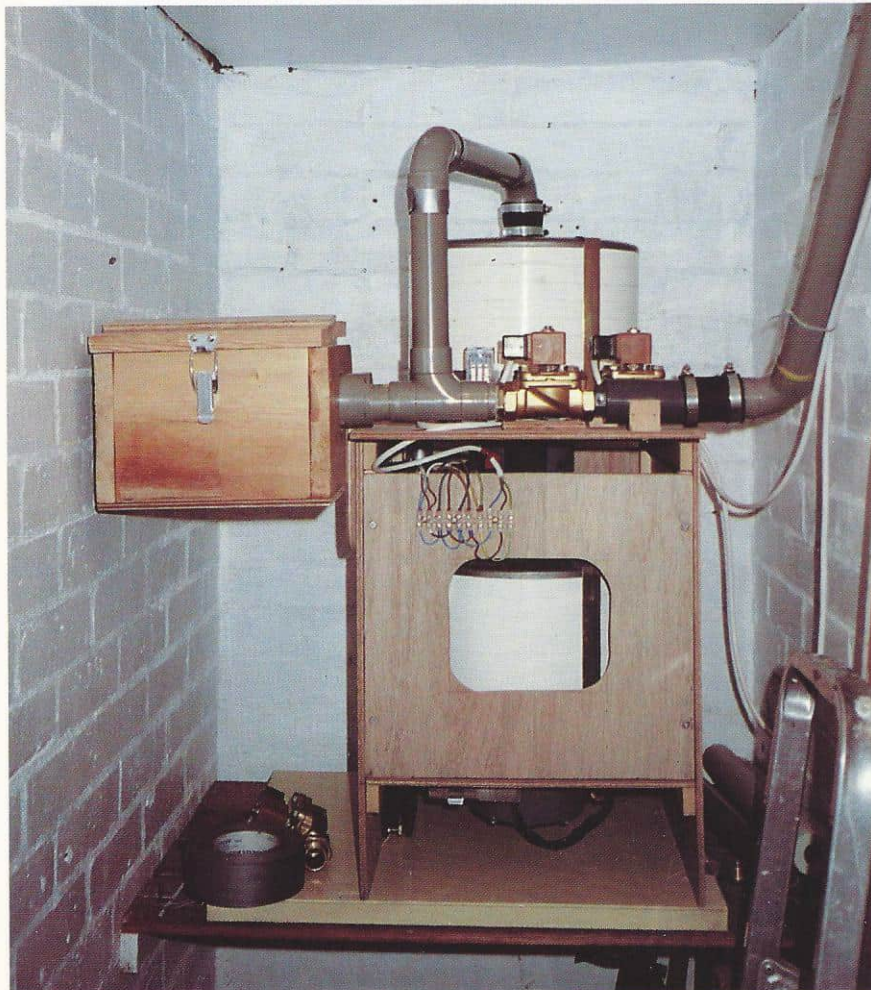
-Sammenlignet med en industrielt tilvirket maskin ser den hjemmelagede ikke så pen ut. Men det er resultatet som teller, sier Tim Milligan.

-Firmaet i USA som i flere år har forsøkt å lage en maskin som fungerer tilfredsstillende har hittil ikke kommet i nærheten av hva Brian har klart, forteller han.

-Christopher kobler seg til maskinen når han sover, det vil si minst syv timer i døgnet. Til tider kan han utnytte maskinen 20 timer i døgnet. Respiratoren har en hastighet på 17 ganger i minuttet. Og på min kalkulator får jeg frem at maskinen hittil har gått 11 millioner runder, sier Tim Milligan.

-Og, presiserer han, han har med seg de varmeste hilsener fra Christophers familie i England, til Siemens i Norge og alle de som bidro med en SIMATIC PLS.

*Et komplisert og gjennomarbeidet pustesystem i kjelleren for Christopher. En SIMATIC PLS styrer maskinen som hittil har gjort 11 millioner pusterunder.*



# Kolleger i vær og vind

## Siemens og Stormen

Stormen som feide over Nord-Vestlandet og Midt-Norge i nyttårshelgen, førte til store ødeleggelser. Hvordan gikk det med bygningsmassen på Siemens, og utstyret vi har levert til kunder i denne landsdelen?

Tekst og foto: Tove Løhne

### Ålesund:

#### Underst i haugen

Kontoret i Ålesund ligger nordvendt, og var derfor endel skjermet mot vinden fra vest - i motsetning til skogen litt høyere opp i skråningen. Ålesunderne merket heller ikke særlig til strømbruddet siden de fikk tilbake strømmen til første arbeidsdag over nyttår. Ålesunds eneste høyspentmontør var bortleid til Everket, og arbeidet sammenhengende i flere døgn etter nyttår.

Den første uken var det mye øyeblikkelig hjelp for å skaffe folk strøm. Servicejobber har hatt et oppsving de siste tre ukene etter nyttår. Noen av de største kundene har fått skader, slik at det på sikt kan bli noe arbeid her. Til de som så fjernsynets nyhetsdekning av stormen, kan det opplyses at det var bilen til en Siemens-ansatt, Tore Skulstad, som lå underst i haugen.

### Kristiansund:

#### Mange montasjejobber

Siemens hadde nettopp flyttet inn i nye lokaler i Langveien 36. Heldigvis førte ikke uværet til bygningsmessige skader, men strømmen var borte de to første arbeidsdagene etter nyttår. Heldigvis var telefonen i orden. Den første dagen ble det brukt gasslykter. Gasspatronene tok imidlertid slutt, så på fredagen ble stearinlysene hentet fram. Også Kristiansund fikk mange montasjejobber under strømbruddet; i forbindelse med tilkobling av nøddagregat etc. Senere har det blitt en del mindre utbedringsarbeider. I skrivende stund har S/Kristiansund flere tilbud liggende inne på større reparasjonsarbeider.

### Nordfjordeid:

#### Simagik viste sin styrke

Simagikanlegget ved Gloppen Elektrisitetsverk viste sin styrke under stormen. Her falt både telefon, mobiltelefon og det interne sambandet hos elektrisitetsverket ut. Mange av veiene var stengt.

Men Simagikanlegget, som er et lokalt



#### 109-åring i bakken

På Sluppen i Trondheim førte stormen til flere småskader. Driftsleder Tormod Bekken og Trond Haug ved Eiendomsdrift, fikk en strabasøs og ikke helt ufarlig jobb med å sikre skadesteder første nyttårsdag. Hovedsakelig var det tak- og vindusskader. Vinden fikk særlig godt tak i Sterkstrømfabrikken, som lå med bredsiden mot vest. Her førte rystelser til mange bristdannelser i innervinduene. Totalt vil utbedringen av skadene på Sluppen koste mellom 50 og 100.000 kroner. Forsikringen dekker dette.

Et 109 år gammelt lerketre falt for stormen. Det var friskt og fint, men ble veltet med roten. Treet ble plantet samtidig med at hovedbygningen på Sluppen gård ble bygget. Bak høybygget er det en liten lund med ulike og tildels sjeldne tresorter igjen fra den tiden. Som en kuriositet kan vi nevne at det falne treet ble plantet av "svi-

*Et 109-årig lerketre falt i stormkastene. Treet ble plantet samtidig med at hovedbygningen på Sluppen gård ble bygget.*

ger-tippoldefaren" til Søren Andersen, ingeniør på divisjon Energiforsyning i Trondheim.

I Trondheimsområdet ble mye reklamebelysning skadet. Det samme gjelder elektriske anlegg, som har fått vann- og kondensskader.

Siemens hadde ansvaret for strømfor- syningen til en ferge som lå til kai for innredningsarbeider. Det var satt opp provisoriske strømkabler, som var hengt opp i en kran på kaikanten for at tungtransport skulle kunne passere uhindret under. Under stormen ble kranen ført 15-20 meter bortover skinnene. Dermed ble strømkabelene revet løs fra fergen og kaibygningen. Tre mann fra Siemens jobbet hele andre nyttårsdag med reparasjon av fordelingsskapet og montering av nye kabler.

sambandsløst kontrollanlegg, gjorde jobben sin. Simagik klarte å koble ut de linjedelene som hadde feil, slik at det øvrige nettet kunne fungere.

På sikt vil det bli foretatt en del utbedringsarbeider på høy- og lavspennetettet på Nord-Vestlandet. Noe av dette arbeidet vil nok gå til Siemens, men mengden er det ennå umulig å si noe sikkert om.

### Nord-Trøndelag:

#### Et års hogst på hodet

Stormen fikk godt tak langs kysten av Nord-Trøndelag. Særlig Frosta ble hardt rammet. I løpet av den tid uværet varte første nyttårsdag, blåste det overende 600.000 kubikk tømmer. Dette tilsvarer

ett års normalt hogstkvantum for hele fylket. Vår store kunde Nord-Trøndelag Elektrisitetsverk er svært fornøyd med sitt fjernkontrollanlegg.

I løpet av første nyttårsdag kom det ut mellom seks og syv tusen meldinger. I de senere år har de byttet ut mange av sine effektbrytere. Dette hadde de god nytte av under utbedringsarbeidene etter uværet. Mens de gamle effektbryterne inneholdt olje, og lett kunne "smelle" kraftig under kobling, var det ingen problemer med de nye bryterne.

Trafostasjonen på Årsandøy, som Siemens var med på å bygge i 1990, viste nå sin berettigelse. Den var i stor grad med på å opprettholde krafttilførselen i Ytre Namdalen.



## Miljøprisen 1991

Miljøprisen er en pris som deles ut av AMU (arbeidsmiljøutvalget) i Siemens. I år gikk prisen til verneområde V0, som er kantina og sentralbordet (nåværende Service 0.). Prisen ble overrakt under en enkel, men hyggelig seremoni av daværende sekretær, Jan Andersen, og formann Gunnar Kragstad.

Før flyttingen til ny kantine, var ikke arbeidsforholdene av de beste - hverken for kantinepersonalet eller sentralbordbetjeningen. Grunnen til at de fikk prisen, var at de ordnet problemene på en

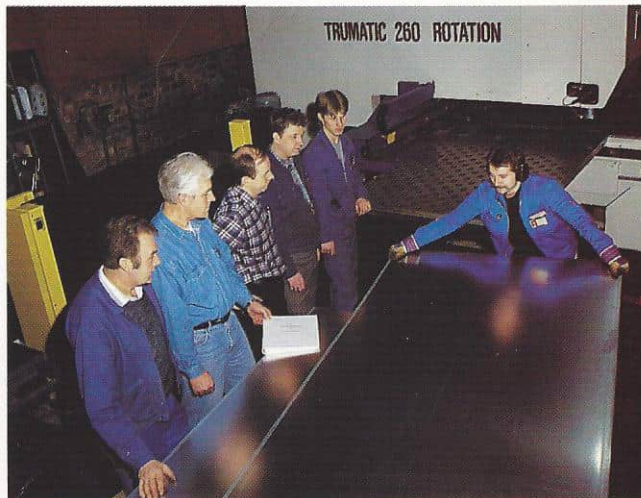
forbilledlig måte, med et meget godt samarbeid mellom ansatte og ledelse.

Prisen deles ut når AMU finner en kandidat som har gjort seg fortjent til den - og det er slett ikke hvert år. Nytt av året, er den "grønne linje", som er innført på diplommet, og som AMU-arbeidet gjerne vil bli assosiert med.

Det går mange gratulasjoner til kantinepersonalet og sentralbordbetjeningen med vel utført arbeide, og fortjent Miljøpris -91.

## Kort-tilbud til ansatte

Statoil Norge går i disse dager ut med et tilbud til alle Siemens-ansatte, om et betalingskort for bensin og diesel. På dette kortet sparer man ca. 30 øre literen, og kortet er gratis, d.v.s. uten årsavgift. Morten Uvaag, S/O, kan fortelle at tilbudet har sammenheng med firmaavtalen som Siemens har med Statoil.



## Internkontroll - ny vernearbeidsmetode

Som kjent for noen, og mindre kjent for de fleste, har myndighetene bestemt at helse, miljø og sikkerhet (HMS) skal ivaretas med såkalt Internkontroll. Norske virksomheter må etablere en ny arbeidsmåte for å sikre arbeidsmiljø og hindre skader fra produkter og forurensning.

Sterkstrømfabrikken har jobbet med dette en tid, bl.a. som prøvebedrift for Arbeidstilsynet. Kravet om internkontroll gjelder fra 1/1 -92, og fabrikken i Trondheim er blant de få som til nå har fått til et konkret opplegg.

Stikkord for arbeidet er systematikk og oppklaring av ansvars-

forhold. Det er bl.a. etablert HMS-grupper for naturlig avgrensede områder. En slik gruppe vil ha myndighet til å ta opp, og rydde uønskede forhold av veien.

Her er HMS-gruppen for mekanisk avdeling ute på den "historiske" førsterunden, eller jomfruturen om man vil.

F.v: Verneombud B. Nordvang, formann H. Myhre, driftsassistent P.H. Aasen, verneombud P.C. Viken og tillitsvalgt F. Rønning. Operatør Jon Mjøen (t.h.) er i trygt og godt selskap. Foto: Tor-Odd Vist

Olaf Hjelmeland



## Ny brannbil på Sluppen

Brannbilen på Sluppen, en gammel Ford F 500, har fått sin velfortjente pensjon. Første gang den ble satt i tjeneste, var som ny brannbil i Bærum. Etter en tid ble den solgt til Hobøl kommune, som igjen solgte den til S/T høsten 1983.

Bilen har slitt hardt og trofast, men industrivernet måtte til slutt se i øynene at det ikke lenger var lett å få tak i reservedeler til en bil som forlenget hadde fått status som veteranbil.

Løsningen på problemet kom i form av et tilbud om å kjøpe en pent brukt Volvo-ambulanse. Denne ble godtatt og bygget om, slik at den passet Industrivernets behov. Dette betød en bil som kunne komme raskt fram til et

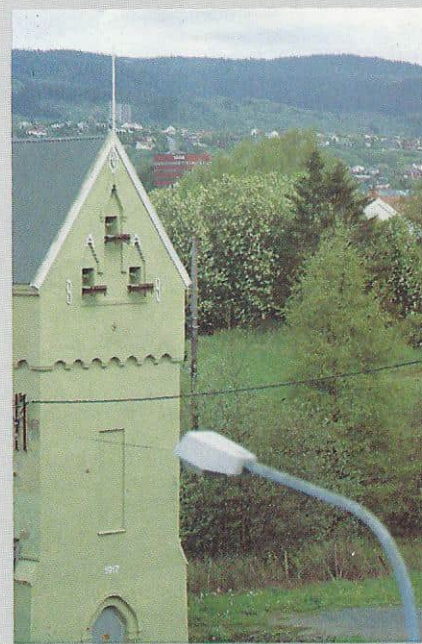
eventuelt ulykkessted med diverse førstehjelp- og brannslukningsutstyr. Det er et poeng at et lag fra Industrivernet (fem mann) kan komme til unnsetning ca. 8-10 minutter før det stedlige brannvern ankommer.

Den gamle brannbilen ble forsøkt donert til Norsk teknisk Museum, men der hadde de slike biler i overflod. En Ford-forhandler i Trondheim var derimot meget interessert.

"Gammer'n" nyter nå sitt otium som kombinert industrivernbil og klenodium sammen med andre Forder.

Vi håper selvfølgelig at det ikke vil bli bruk for den nye bilen, men at den bare blir brukt til prøvekjøring og øvelser. Bjørn.

## Antikk" trafo-kiosk ved Sluppen



Våre medarbeidere i Trondheim utmerker seg stadig med blikk for detaljer. Dette bildet er tatt av Aage Amundsen, og han måtte be seg inn i et privathus for å få den riktige vinkelen. I bakgrunnen ser vi Sluppen-anlegget, og selve kiosken er et praktstykke fra 1917 - og fremdeles i drift.



## Julemøtet i Pensjonistforeningen, S/O

Det var rekorddeltagelse på pensjonistforeningens julemøte den 10. desember -91. Hele 114 personer var påmeldt, og møtet startet med en forfriskning i den nye vinterhaven på Linderud.

De av pensjonistene som ikke tidligere har vært med på møtene, ble mektig imponert over planløsning og arkitektur i den nye kantinen.

Lederen av pensjonistforeningen, Tore Berg ønsket velkommen til bords. Det var fin stemning og maten smakte.

Direktør Gunnar Friedl ga en god orientering om firmaets stil-

ling i denne for landet, vanskelig økonomiske situasjon.

Han kunne imidlertid love at han ville gjøre sitt til at pensjonistforeningen skal komme i betraktning ved neste års budsjett-opplegg.

Lederen takket Friedl for hans orientering, og håpet at foreningen, tross dårlige tider, blir tilgodesett med midler til driften.

Olav Kraakenes takket for maten, og Håkonskoret underholdt ved kaffen. Arrangementet ble priskfritt gjennomført, og pensjonistlagets ledelse håper dette var en fin avkobling for medlemmene. *Ole Alfstad (sekretær.)*

## Siemens-sangere gjør det i kor

Tidligere kormedlemmer, og alle som er glade i å synge i S/O, inviteres til å møte i kantina og synge nytt liv i Siemens-koret onsdag 19. februar klokken 16.45. Det blir servert kaffe og wienerbrød.

Har du vanskeligheter med å møte akkurat denne dagen, så kan du ta kontakt med Berit på linje 3657, og melde din interesse.

Har du hørt om Siemens-koret? (Det har hatt en liten pause.) Eller kjenner du til kolleger eller familiemedlemmer som har sunget i koret?

For å være med trenger du ikke notekunnskaper, men du er selvfølgelig glad i å synge. Vi satser på korøvelse en gang i uken.

Reportoaret som koret hadde, omfattet Bellmans epistler, norske og svenske visesanger, Barber-shop, Negro spirituals, noen enkle "barokk-stubber", samt julesanger som ble sunget i kantina under julelunchen.

I den tiden som koret var aktivt, hadde det flere kor-turer i inn- og utland. Det kan nevnes at Siemens-koret i Oslo møtte lokale Siemens-kor både i Hamburg og Berlin, samt en tur til Island.

Ved å være med i et kor som er tilsluttet et forbund, får du tilbud

om mange interessante koropplevelser.

Et eksempel kan nevnes: Tilbud om å synge i Verdenskoret sammen med Pavarotti, eller tur til Sevilla og Verdensutstillingen for å "kore" Which Witch.

I Siemens gjør vi det i kor.

Siemenslaget  
Berit Bjerkvoll  
K-7, linje 3657.

## Et tysk skoletilbud

Deutsche Schule Oslo (DSO), er en skole for tyskspråklige elever på grunnskolenivå (1-9 klasse). Også norske barn med tyskspråklig bakgrunn kan få plass.

Skolen orienterer seg etter studieplanen for skolene i delrepublikken Nordrhein-Westfalen, og etter endt skolegang, kan elevene søke opptak ved tyske gymnasier.

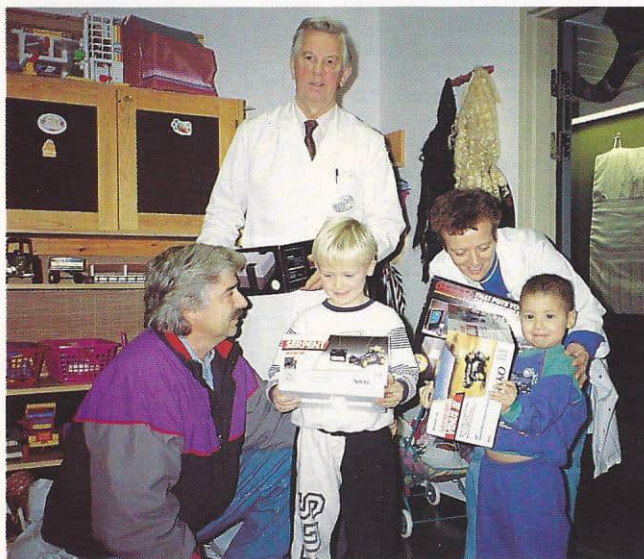
Elevene kan dessuten gå fra barneskoletrinnet på DSO, til ungdomsskoletrinnet i en norsk skole, og fra niende til norske videregående skoler.

Etter tiende klasse på DSO, kan man søke seg inn på den internasjonale linjen ved Berg Videregående skole i Oslo.

Skolen ligger i bygget til Majorstua skole i Bogstadveien 74.

Informasjoner om kostnader, opptak, etc. kan fåes hos Thomas Eckhoff, S/O. Tlf. 3998.

## Siemensmontører skapte førjulsglede



Også i år vedtok montørklubben i Siemens Trondheim å støtte et veldedig formål. Barneklubben ved Rikshospitalet i Trondheim (RiT) fikk 5000 kroner til innkjøp av leker til kreftsyke barn. I samarbeid med avdelings-søster på barneklubben ble det kjøpt inn tre Nintendo TV-spill og to fjernstyrte biler til aldersgruppen over 10 år.

Selv om det bare var mindre-årige tilstede ved overrekkelsen uken før jul, var det tydelig at bilkjøring også var populært hos de små.

Klubbformann Frans Skrogstad (i.h.), professor John P. Moe (i midten) og avdelings-søster Lillian Hole med to forventningsfulle smårødder.

Det var visst noen "treige voksne" som ikke fikk pakket opp bilene fort nok. Her skulle det kjøres bil, ja.

Julekortet som montørklubben fikk i ettertid, var selvlaget og viste med all tydelighet at gaven virkelig ble satt pris på.

En utfordring til andre i Siemens? Øivind Gustafson, S/T.

## Telefonisk limerick



Telefonkultur er som en plante uten næring og stell vil den skranne, ta dette alvorlig du blir ikke dårlig av å gjøre våre kunder godt vante.

Har du en limerick som inneholder følgende ord: Siemens, telefon og kunde, så send den til Siemens Intern. Den beste trykkes og påskjønes. Vi ordner med tegning; Siemens Intern, F1 S/O.

## Pensjonistforeningen i Trondheim: 1991 – et aktivt år

I 1991 har Pensjonistforeningen avholdt åtte styremøter, to hyggelulemøter og åtte arbeidsmøter for utsendelse av informasjon om turer og andre arrangementer. Videre to dagsturer, vårtur og høsttur.

Vårt første hyggemøte ble avviklet 27. februar med 72 deltagere. Vanligvis blir våre møter avholdt på Sluppen, men for å gjøre en liten vri, ble hyggemøtet den 23. april avholdt på Lian restaurant. Vi reiste opp til Lian med Gråkallbanen i leiet vognsett med 48 deltagere. Dette var en meget hyggelig avveksling, da vi ble velsignet med et herlig vær.

Det neste felles samvær var dagsturen den 22. mai, til Innherred med buss og 52 deltagere. Vi besøkte blant annet Stiklestad med friluftsskansen, som rommer 7000 sitteplasser, hvor "Spillet om Heilag Olav" finner sted hvert år ved olsoktider. Kirken, som er en av Norges eldste, reist i året 1180. Deretter ble det et besøk i Falstadskogen, til minnesmerket over nordmennene som ble henrettet og gravd ned av tyskerne under krigen.

Årets vårtur strakte seg fra 17. til 21. juni, og samlet 47 deltagere. Denne bussturen gikk til Sør-Norges vannveier, hvor vi besøkte "Skibladner" med tur på Mjøsa, videre til "Viktoria" på tur opp slusene og innsjøene i Telemarkskanalen. Turen gikk også over noen av Norges fjell og fjorder. Først over Haukelifjell, så kryssing av Hardangerfjorden. Videre over Vikafjellet, over Sognefjorden og opp Sognefjellet med veien opp i 1440 meters høyde.

Fredag den 5. juli fikk vi så den sørgelige melding om at vår leder gjennom fem år, Bjarne Schrøen døde plutselig i sitt hjem om morgenen.

Ved begravelsen møtte mange foreningsmedlemmer frem for å ta avskjed med en meget avholdt og arbeidssom leder og venn.

Det neste felles samvær denne sommeren, var den 14. august. Dette var en dagstur til Surnadal med buss. 54 deltagere fikk oppleve en fin tur som gikk på veier som var ukjente for mange, i et praktfullt vær. En meget vellykket tur.

Årsmøtet den 26. september samlet 71 deltagere. Styret består nå av følgende:

Leder: Bjarne Hofstad. Nestleder: Kjell Aune. Kasserer: Agnes Lundemo. Sekretær: Eystein Høseth. Styremedlem: Kåre Bæ-

verfjord. Vararepresentanter: Gunnar Slupphaug og John Bukten.

Høstturen var en 14-dagers tur til Kreta, hvor 28 deltagere var med. Opptakten var en busstur fra Trondheim til Gardermoen, og flytur videre til Chania på Kreta, hvor vi landet midt på natten. Oppholdsstedet var Jasmins Village i Platanias, som er et hyggelig og fint sted. Vi hadde et opplevelsensrikt opphold med bading i basseng og hav. Utflykter kunne vi også være med på - til både historiske steder og naturperler. Altså noe for enhver lyst og smak.

Årets siste arrangement var julemøtet den 12. desember. 117 deltagere fikk god mat og godt drikke, hyggelig musikk til både å kose seg og danse til. Et hyggelig punktum for et aktivt år i Siemens Pensjonistforening i Trondheim. Eyvind Høseth (sekretær.)

## Et verneombuds forslag til nyttårsforsetter

Det nye året er foran oss i det fjerne derfor vil vi med disse ord så gjerne minne dere alle på litt rengjøringsvett både på kjøkken og toalett.

Kast papir i bøtta og rengjør med børsten ikke ta fram røyken for å slukke "tørsten".

Kjøkkenet bruker vi alle mann men synet vi møter er ofte en skam å tørke opp etter seg går vel an?

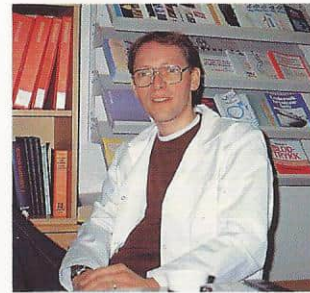
Kjøleskap er fint å ha men å rydde i dette er også bra. Da blir alle glad.

Å søle på teppet er sikkert fort gjort men husk å få flekkene hurtigst mulig bort.

Renslighet og orden er en dyd. Hvis dere disse råd følger blir jo alt en fryd.

Med vennlig hilsen fra verneombudene i A-2.

## Ny bedriftslege i Trondheim: -Bedriftshelse- tjenesten er for alle ansatte



-Men konsultasjoner og behandling må styres ut fra de ressurser som til enhver tid er tilgjengelig, sier Knut Furuseth (39). Knut er opprinnelig brummunddøl, og tiltrådte stillingen som bedriftslege hos Siemens i Trondheim den 1. januar. Han tok sin medisinske embedseksamen i Tromsø i 1982. Turnustjenesten hadde han på Tynset, og han har vært distriktslege på Inderøy.

Knut Furuseth har en allsidig praksis. Vi nevner Nord-Østerdal bedriftshelsetjeneste, medisinsk avdeling ved Rikshospitalet i Trondheim, og overlege ved Arbeidsmarkedsinstituttet i Trondheim, hvor han arbeidet med utføring av yrkeshemmede arbeidstagere. Fremdeles er han bedrifts- og tilsynslege for to bedrifter på Tynset.

I tillegg har han drevet forskningsarbeid sammen med professor Tom Myran ved SINTEF, bergteknikk i Trondheim.

Resultatet av dette medisinsk/tekniske samarbeidet foreligger i disse dager. Målet har

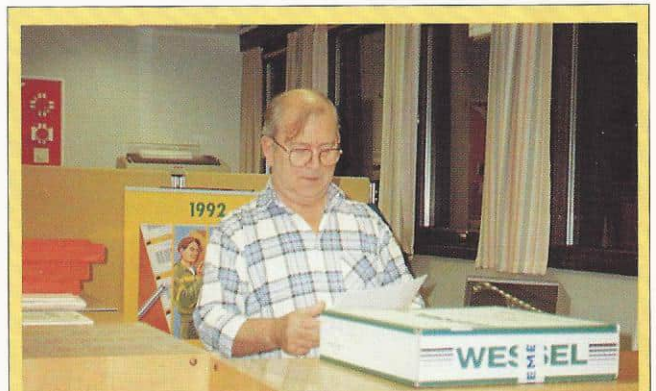
vært å sammenholde medisinske og tekniske data for å systematisere overvåkning. Dette igjen for å kunne utarbeide målrettede undersøkelser og å definere risikogrupper. Metoden gir også muligheter til å bruke ressurser på en mest mulig hensiktsmessig måte. Planlagt målsetting for den nye lege, er å bruke en fjerdedel av arbeidstiden på konsultasjoner, og resten går med til å delta i arbeidsmiljøutvalg, utføringsutvalg og vernerunder/befaringer. Forøvrig skal bedriftshelsetjenesten skal også iverksette målrettede undersøkelser av spesielle arbeidsgrupper, samt gi informasjon og veiledning.

-Så til en stor grad er det opp til alle ansatte ved Siemens, å utforme bedriftshelsetjenesten, sier vår nye medicus i Trondheim. Anita Brækken



## Ny leder i Tromsø

Siemens desidert største base i Nord-Norge, Siemens Tromsø, har fått ny leder. Johan M. Varmedal heter han, og overtok 1. oktober sjefsstolen etter Olav Rygvold. Siemens Tromsø er det største avdelingskontoret i Siemens Norge, har nærmere 100 ansatte og har hovedvekt på installasjon.



## Sliter går over i pensjonisttilværelsen

Roald Husmo har holdt kustus på lageret i Sandnessjøen siden starten i -75. Nå bytter han frivillig jobben som lagersjef med en pensjonisttilværelse. Roald har holdt oss alle i ørene, og han vil bli savnet av sine kolleger.

-Ja nå må vi skjerpe oss, meldes det fra Sandnessjøen.

## Julius Ormberg



Julius Ormberg er brått gått bort.

Ja, det kom plutselig. Også på oss arbeidskamerater, på tross av at vi nok skjønte at ikke alt stod så bra til med ham den siste tiden. Han var stillfaren av natur, og lite meddelsom når det gjaldt egne plager.

Julius Ormberg begynte i firmaet som nyutdannet sivilingeniør den 10. september 1952. Først på tegnekontoret, og etter en tid som markedsfører på everkssiden.

Han var en samvittighetsfull og grundig saksbehandler i enhver sammenheng, og fant løsninger på alt.

Kolleger eller kunder som var i beit for et eller annet, henvendte seg ofte til Julius som siste utvei. Han hadde alltid et eller annet "på luringa". Han hadde lett for å tillegge seg nytt stoff, og var lenge avdelingens eneste spesialist på fjernkontrolloppgaver - et felt som vi en senere periode hadde en hel gruppe på fire mann for å takle. Han kan vel sies å ha vært en pioner på dette feltet, og var en uunnværlig støttespiller gjennom alle år. Han hadde dessuten en utrolig arbeidskapasitet og arbeidsglede.

Jobben var også hobby for Julius, og denne hobbyen dyrket han nok tidvis så lidenskapelig at det kunne gå på helsa løs.

I festlig samvær med kunder og kolleger, gikk han i flere år for å være avdelingens "husdikter", i det han hadde et eget lag med å dikte og fremskaffe nye sanger som passet til enhver anledning.

## Hjertelig takk

-for blomster og gaver fra kolleger ved min inntreden i pensjonistenes rekke.

*Leif Larsen, S/O.*

-til direksjonen, kolleger og venner, for gave og blomster i anledning min 60-års dag.

*Arne Stavneld, S/O.*

-til direksjonen, kolleger og venner, for blomster og gaver på min 50-års dag.

*Peter Wegling, S/O.*

-til direksjonen og kolleger, for oppmerksomheten ved mitt 25-års jubileum.

*Torbjørn Tobiassen, S/Stav.*

-til direksjon, venner og kolleger, for blomster og gaver til min 60-års dag.

*Dagfinn Nordlid, S/O.*

-for oppmerksomheten ved min kjære mann, Bjarne Hansens bortgang.

*Kristine Hansen.*

-til direksjonen og kolleger, for blomster og gaver i forbindelse med min 50-års dag.

*Turid Skaugrud, S/O.*

-for de fine gaver jeg fikk til min 50-års dag.

*Hans J. Schwarz, S/O.*

-til venner, kolleger og direksjonen, for gaver, blomster og all oppmerksomhet i anledning mitt 25-års jubileum i Siemens og min 50-års dag.

*Ingolf Bjarne Rønning, S/T.*

-til firmaet, for gave og oppmerksomhet i forbindelse med mitt 40-års jubileum.

*Jan Skarholt, S/T.*

Dette kan nok ha vært nedarvede egenskaper, idet det forlyder at han var i slekt med Per Sivle.

Han hadde dessuten en sikker sangstemme, og kunne gjerne slå til med et stev eller to for å skape stemning. Han var kunsthistorisk interessant samtalepartner. Selv om Julius trivdes i Trondheim, følte han likevel sterke røtter til hjembygd si Høyanger, og han var i Jostedal så ofte han kunne.

I september ville han ha kunnet feire 40-års jubileum i Siemens. Skjebnen ville det ikke slik. Et langt yrkesaktivt liv tok brått slutt, og vi har mistet en kjær kollega som i det stille også hadde evne til å vise omsorg for andre.

Vi lyser fred over Julius' minne.

*Harald Magne.*

-til direksjon og kolleger, for gaver og all oppmerksomhet i anledning min 50-års dag.

*Karin Bernsten, S/O.*

-til direksjonen og kolleger, for gaver og hilsener i forbindelse med min 50-års dag.

*Hans Erik Amundsen, S/O.*

-for hyggelig oppmerksomhet på 50-årsdagen.

*Jarle Øien, S/T.*

-til venner og kolleger i Trondheim, Oslo, Ålesund og Harstad, for oppmerksomheten og avskjedsgave ved overgang til pensjonistenes rekke.

*Johan Grønning, S/T.*

-for all oppmerksomhet i forbindelse med mitt 25-års jubileum i firmaet.

*Bjørn Nesje, S/T.*

-for oppmerksomheten i forbindelse med min overgang til pensjonistenes rekke.

*Johan Haugen, S/T.*

-til alle mine arbeidskamerater på hovedlageret i S/T for den fine blomsterbuketten jeg fikk på min 70-års dag.

*Arne Wiggen, S/T.*

-til direksjon og kolleger, for gaver og oppmerksomhet i forbindelse med mitt 25-års jubileum og 50-årsdag.

*Roar Ulseth, S/T.*

-til direksjonen og arbeidskolleger, for blomster og gaver til min 50-års dag.

*Per Øhrø, S/T.*

-til direksjonen og firmaets ledelse i Trondheim, for gaver og oppmerksomhet i anledning vårt 25-års jubileum.

*Rolf Simonsen*

*og Øivind Gustafson, S/T.*

-til firmaet og montørklubben, for oppmerksomheten i forbindelse med min 50-års dag den 23. desember.

*Tore Sandnes, S/T.*

-til direksjonen og firmaets ledelse i S/T, for gaver og oppmerksomhet i anledning mitt 25-års jubileum.

*Oddrun Johansen, S/T.*

-til montørklubben, arbeidskolleger og montasjeavdelingen i Oslo, og ellers alle, for flotte gaver, skjønne blomster, gode ønsker og hilsninger i forbindelse med min avgang til pensjonistenes rekke. Jeg ønsker dessuten dere alle lykke til videre.

*Ola Aune Hilmo, S/O.*

-til firmaledelse, venner og kolleger, for blomster og gaver til min 60-års dag.

*Olav Grindheim, S/B.*

## Vi gratulerer

### 25-års jubileum

03.03. Svein Stensbøl, S/Skien.  
15.04. Arild Myhra, S/O.

### 40-års jubileum

17.03. Roy Ring, S/O.

### 50 år

01.03. Bjørn Tohje, S/O.  
05.03. Jan T. Herstad, S/O.  
09.03. Magnar Kvarme, S/T.  
29.03. Gunnar Thronæs, S/T.  
03.04. Bjørn Gustafson, S/T.

### 60 år

10.03. Odd N. Fjeld, Åneby.  
21.03. Ruth H. Skjelfjord, S/O.  
25.03. Arne Uv, S/O.  
02.04. Kjell Sten Andersen, S/O.  
15.04. Thora Marie Skofteby, S/O.

### 67 år

07.04. Arne Mikkelsen, S/T.

### 70 år

10.03. Aslaug Johansen, Sarpsborg.  
01.04. Gunnar Slupphaug, Trondheim.  
13.04. Odd Gunnar Hansen, Oslo.

### 75 år

12.03. Harry Ansgar Torp, Trondheim.  
27.03. Paul Steen Johansen, Trondheim.  
01.04. Viggo Uppheim, Oslo.  
01.04. Anlaug Storsten, Oslo.

### 80 år

01.03. Einar Indergaard, Trondheim.

-til firma og mine kolleger jeg takker og hever mitt beger. For blomster og sjekk på dagen jeg fekk.

Tror ikke de seksti meg preger.  
*Tor-Odd Vist, S/T.*

## Siemens Intern

Utgitt av SAM/F i Siemens A/S  
Redaktør: Per Henriksen  
(linje 3753)

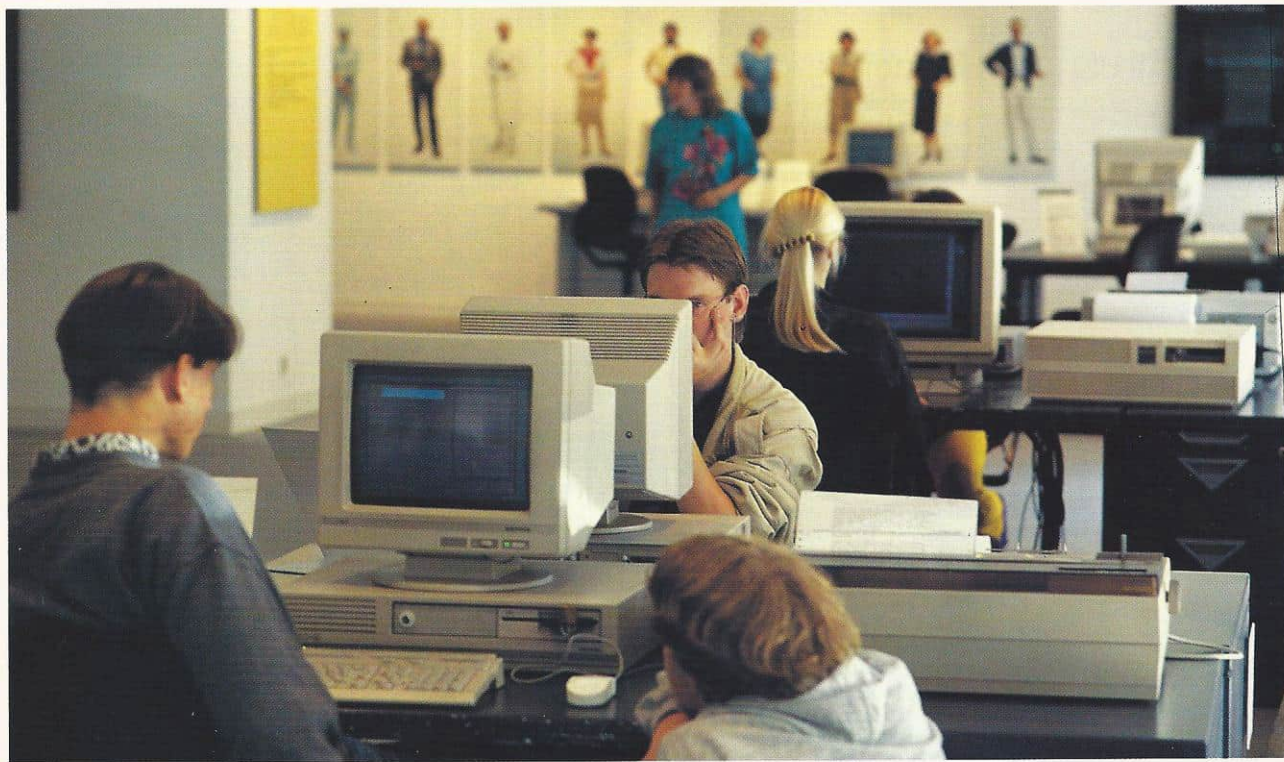
Redaksjonssekretær/fotograf:  
Espen Nordhagen, (linje 3161)  
Layout/Desk Top:  
Leif Fiskaa, (linje 3495)

Ansvarlig:  
Tor Cederkvist, (linje 3711)  
Kontakt i Trondheim:  
Tove Løhne, (linje 9300)

Neste nummer kommer  
7. april.  
Siste frist for innlevering av  
manuskripter er 17. mars.

# Siemens Museum i München

## Der historie, nåtid og fremtid møtes



Tekst: Per Henriksen

*"Kjempebra!"*

*Slik uttrykte en besøkende seg da han hadde gått igjennom Siemens Museum i München. Han var imponert over den historiske delen, og dens pedagogiske fremstilling. Og samtidig som avdelingen for nåtidens teknologi åpner i praksis det ypperste av hva Siemens-konsernet arbeider med.*

Siemens Museum i München, adressert til Prannerstrasse 10, er en av byens viktige attraksjoner. Både for

*Mange benytter sjansen til å prøve ulike programmer på PC-er som står til publikums disposisjon. Foto: Per Henriksen.*

historieinteresserte, tekniske fantaster, Siemens-tilhørende og særlig for tenåringer og skoleklasser er museet en opplevelse.

Besøkende i alle aldre ser sitt snitt til å prøve vår tids nyste teknologi. En rekke PC-er med masse spennende programmer står til disposisjon. Man kan prøve billedtelefon, "teste" fremtidens elektroniske bil, oppleve laserstrålen muligheter for å fargelegge en operaforestilling og masse mer. Et mekka for entusiaster og en og annen nysgjerriger.

### HISTORIENS SUS

Historiens sus farer gjennom den eldre avdelingen. – Werner von Siemens' og Johann Georg Halskes første instrument til den elektriske telegraferen fra 1847 innleder den fantasiske utviklingen innenfor signaliseringsteknikken. I 1866 oppfant Siemens dynamoen (det elektrodynamiske prinsipp), og enda en ny æra for menneskeheten og Siemens ble innledet.

Museet viser utviklingen av den elektriske trikken, vannkraften, røntgenstråleteknikken og radioen. En radio fra 1923 fikk tilnavnet "Siemens-Ekspressen". Dessuten: Siemens var aktivt involvert i fjernsynets opprinnelse, og hadde TV-apparater i produksjon til sommerolympiaden i Berlin i 1936.

Og få vet at Siemens i 1920-årene hadde sin egen bilfabrikk. Bilen het Protos. Et elegant eksemplar kan sees på museet i München.

### NATUREN OG TEKNIKKEN

"Bionik" heter en spesialutstillingen i museet. Denne delen viser hvor sammenfallende naturen og teknikken er. Noe ved rene tilfeldigheter, i andre sammenhenger hvordan menneskene har kopiert naturens iderikdom. Bionik, et begrep som er hentet fra ordene biologi og teknikk, og som har vært et forskningsområde i mer enn hundre år.

Gjennom å studere naturens løsninger, kopiere disse over i teknikken verden, er de utroligste smarte, men enkle løsninger blitt en del av våre omgivelser. Kuleleddet, for eksempel, er en av naturens oppfinnelser. Bifokale briller har fireøynefisker levd med i millioner av år. I kunnskapen om strømlinjeformer og luftteknikk er naturen fremdeles mennesket overlegent osv. Og endelig: Utviklingsstrategi, et område som vi bare såvidt har begynt å forstå, mens naturen har 700 millioner års erfaring.

Særlutstillingen er et interessant innslag, og setter Siemens' oppgaver i fremtiden inn i en større sammenheng.

Museet byr også på et fantastisk billedspill, med nyeste teknikk på området. En engasjerende og facinerende forestilling om konsernets historie og verdensomspennende virksomhet.

Ingen Siemens-medarbeider må gå glipp av München, når man allikevel legger turen ut i Europa.



*Siemens' første induksjonsapparat fra 1856, forløperen til dynamoen er blant mange historiske milepæler i museet i München. Foto: Siemens.*